



Universidad de Nariño

REVISTA HECHOS Y PROYECCIONES DEL LENGUAJE  
Volumen 22 ISSN Impreso 0121-3350, ISSN Electrónico: 2619 -3825

## El Departamento de Idiomas de la Universidad de Nariño: 1984 – 1994: Una Década de Realizaciones\*

Amparo Delgado y Jesús Alirio Bastidas A. \*\*  
Universidad de Nariño

*\*Este artículo se re-imprime con permiso del Editor de la Revista Hechos y Proyecciones del Lenguaje, No. 14, 2005 e incluye revisiones mínimas.*

*\*\*Amparo Delgado es Licenciada en Inglés – Francés de la Universidad de Nariño y Profesora por Servicios Prestados del Centro de Idiomas de la misma Institución.*

*E-mail: [amdes77@gmail.com](mailto:amdes77@gmail.com)*

*\*\*Jesús Alirio Bastidas A. es Profesor Titular e Investigador, Categoría “A” de la Universidad de Nariño y posee un Doctorado (Ph.D.) en Language, Learning, & Literacy de la University of Southern California, Los Angeles, CA, USA. E-mail: [jabas3@yahoo.es](mailto:jabas3@yahoo.es).*

---

**Citar:** Delgado, A., & Bastidas, J. A. (2016). El Departamento de Idiomas de la Universidad de Nariño: 1984 – 1994: Una Década de Realizaciones. *Hechos y Proyecciones del Lenguaje*, 22(1), 95 – 123.

Recibido: Junio 15, 2016.

Aceptado: Julio 10, 2016.

### Introducción

Al cumplir los 40 años de labor académica del actual Depto. de Lingüística e Idiomas de la Universidad de Nariño no podíamos rendirle un mejor homenaje que la reconstrucción de su historia a través de este tiempo, gracias a la contribución de profesores que han sido partícipes de la historia de diferentes épocas de esta unidad académica. Dicen los historiadores que un pueblo sin historia está condenado a cometer los mismos errores del pasado, de allí la importancia de reconstruir la historia de nuestro Depto., la cual a partir de este momento queda plasmada en el principal medio de producción académica de nuestro Depto. como lo es la Revista Hechos y Proyecciones del Lenguaje, legado de uno de nuestros grandes profesores, el Magíster Freddy Solarte Ruano. En este artículo hemos seleccionado el período 1984 – 1994, puesto que es una década especial para uno de los autores, dada su vivencia y papel activo en el entonces Depto. de Lenguas Modernas y como un aporte para dar continuidad a la historia del Depto.

Para lograr nuestro propósito presentaremos un análisis de los logros alcanzados durante esta década en las funciones centrales que debe desempeñar toda institución

universitaria y en consecuencia cada una de sus unidades principales a saber: Academia, Investigación y Proyección Social.

### **Academia**

A través de la historia del Departamento de Idiomas, los profesores, estudiantes y administrativos del mismo han mantenido una constante preocupación por los asuntos académicos que hacen parte de él. Es así como en la década objeto de este estudio, se destacaron acciones relacionadas con los siguientes aspectos: seminarios de auto-evaluación, reformas curriculares, traspaso del programa de Inglés – Francés a la sección diurna, cualificación docente, proyecto COFE y revista estudiantil. A continuación nos referimos a cada uno de estos aspectos académicos.

**Seminarios de Auto –Evaluación.** Si bien en el Depto. no se ha mantenido una actividad de auto-evaluación (AE) permanente, tal como lo exigen las normas actuales a nivel nacional para propósitos de mejoramiento de la calidad académica, en nuestra unidad se ha promovido una actitud de auto-evaluación, de manera sistemática, organizada y en el contexto de un evento formal y participativo, algunas veces por iniciativa propia, en otras para dar cumplimiento a exigencias nacionales para propósitos de renovación de los registros calificados provenientes del ICFES. Indudablemente que esta actividad ha sido muy productiva, puesto que le ha permitido al Departamento tomar decisiones cruciales para el desarrollo y avance de nuestros programas y de nuestro Departamento. Por ejemplo, uno de los resultados principales del Primer Seminario de AE realizado en 1974, fue la creación de tres nuevos programas: Inglés-Francés, Inglés-Español y Español-Francés, como resultado de la re-estructuración del antiguo programa de Licenciatura en Educación con especialización en Lenguas Modernas, el cual preparaba a los estudiantes fundamentalmente en las áreas de inglés y español y proporcionaba bases del francés en dos o tres semestres y cuya última promoción terminó en 1979. A partir de 1975, comenzaron a funcionar los programas de Licenciatura en Inglés - Español y el de Inglés – Francés. El programa de Español – Francés no fue posible abrirlo debido al número reducido de alumnos que se inscribieron, quedando así cancelado definitivamente dicho programa.

En la década objeto de este artículo se realizaron dos seminarios de AE. El primero se realizó entre el 7 y el 11 de mayo de 1985 y en él se trataron aspectos relacionados con la Academia, la Administración y la Proyección a la Comunidad. Es

importante destacar los aspectos tratados en lo académico, a saber: planes de estudio, práctica docente, dominio de las lenguas extranjeras por el estudiante de idiomas, creación de nuevos programas, el español en secundaria, criterios de selección para ingreso a la carrera, requisitos de grado, docencia universitaria y evaluación docente. De entre estos aspectos cabe mencionar la discusión que se generó con base en el taller realizado por los estudiantes y de cuyo reporte entregado por Christian Tovar y Pablo Leytón se obtuvieron las siguientes observaciones por parte de los estudiantes en relación con el bajo nivel de dominio de la lengua extranjera oral:

- La metodología empleada en las clases de lenguas extranjeras es inadecuada, puesto que no hay una buena planificación de los cursos, ni una coordinación entre los profesores para la aplicación de los métodos.
- No se orienta a los estudiantes a pensar en inglés.
- No se enseña a escuchar comprensivamente.
- No hay suficiente exposición a la lengua fuera de clase.
- No hay motivación de los estudiantes, especialmente a partir de los semestres intermedios.
- Se expone al estudiante más a la lengua formal que a la lengua funcional.
- Varios profesores no proporcionan confianza ni tienen paciencia para promover un ambiente más activo y participativo en las clases de inglés.
- Hay profesores que son intolerantes ante los errores de los alumnos y los interrumpen con frecuencia en sus intentos de comunicación.
- Los textos limitan la capacidad de producción oral.

Como resultado de las anteriores observaciones de los estudiantes se comisionó al área de inglés para realizar ajustes a la programación y a la metodología de los cursos de lengua.

Otro aspecto relevante de este seminario fue la discusión que se presentó alrededor de la posibilidad de diseñar nuevos programas o cursos, tales como Licenciatura en Español para Primaria, Español para Profesores de Lenguas Indígenas,

Periodismo, Dialectología, Post-grado en Lingüística Aplicada y sección de Traducción. Una de las iniciativas que tuvo inmediata acogida como fruto de estas discusiones, fue la creación de la sección de Traducción y para el efecto se procedió a conformar una comisión dirigida por las Profesoras Emma Rodríguez y Mireille Bornet, quienes elaboraron una propuesta para la creación de la Sección de Traducción, adscrita a la unidad de Extensión de Idiomas. Esta sección desarrolló una actividad importante, prestando servicios de traducción a los profesores y a las diferentes unidades administrativas de la Universidad de Nariño.

El Tercer Seminario de Auto – Evaluación se realizó entre el 1 y el 3 de Junio de 1994 bajo la dirección de los Profesores Luis Alberto Ortega, Director del nuevo Depto. de Lingüística e Idiomas y de Jesús Alirio Bastidas A., ex - director del Programa de Inglés – Español. En el seminario se trataron asuntos relacionados con la Docencia, la Investigación y la Extensión. En este seminario se destacan las discusiones y decisiones que se tomaron con relación a aspectos académicos e investigativos. En lo académico se resalta la consolidación del Centro de Idiomas, propuesta liderada por el Dr. Pedro Vicente Obando O., con base en la estructura de la entonces Extensión de Idiomas; la discusión y propuestas sobre el Nivel Académico en Lengua Extranjera lideradas por los Profesores Jorge Benavides B., Flor Arteaga de Torres y Luis Emiro Enríquez G. y el diagnóstico y propuesta sobre el componente metodológico presentado por el Profesor Edmundo Mora G. En el componente investigativo se realizó un análisis detallado sobre las políticas institucionales en cuanto a la investigación y la investigación profesoral a cargo del Dr. Alonso Maffla B. y del Profesor Francisco Tiandoy J., sobre el estado de los trabajos de Grado por parte de los profesores Nicolás Delgado B. y Edmundo Calvache L. y finalmente sobre la investigación en los Planes de Estudio y las Líneas de Investigación dirigida por los Profesores Ana Castro B., Roberto Ramírez B. y Jesús Alirio Bastidas A. Es importante mencionar que de este seminario no surgió ningún proyecto nuevo, puesto que las propuestas fundamentales ya se habían generado y llevado a cabo entre los años 1992 y 1994 en su primer semestre.

***Reformas de Planes de Estudio.*** Como pudimos observar en la sección anterior, los seminarios de AE se han convertido en una fuente de reflexión sobre diferentes aspectos relacionados con el currículo de los programas de idiomas y con aspectos administrativos del Departamento. Uno de los aspectos que ha mantenido una constante actividad de análisis, reflexión, discusión y toma de decisiones es el Plan de Estudios de

los Programas que ha ofrecido nuestro Departamento., como una búsqueda de solución a un problema fundamental que ha existido en los programas: el rendimiento académico de los estudiantes en los diferentes componentes de los planes de estudio, pero especialmente en el área de lenguas extranjeras, quizá por ser ésta una de las áreas más susceptibles de ser medida inmediata y objetivamente, fundamentalmente a través del conocimiento oral de las lenguas extranjeras que pueden demostrar los estudiantes. En la continua búsqueda de solución al problema antes planteado se ha puesto la mirada en los planes de estudio, por parte de los miembros de los Comités Cuniculares y de los Profesores interesados en la calidad de nuestros egresados. Podríamos afirmar que la normatividad nacional, las reformas institucionales, los seminarios de AE, la capacitación y actualización de los profesores del Departamento y los resultados académicos obtenidos por los estudiantes a lo largo de sus estudios en los diferentes programas han sido las fuentes principales para el análisis, la revisión y la frecuente modificación de los Planes de Estudio, tal como lo reflejan los planes de los programas de las diferentes cohortes de egresados. La década objeto de este estudio refleja esta tendencia en las diferentes modificaciones que se realizaron en los planes de estudio de los dos programas de Licenciatura en Inglés – Francés y de Inglés – Español ofrecidos durante este período.

*Traslado del Programa de Inglés – Francés a la Sección Diurna.* En la búsqueda de la anhelada calidad académica de los conocimientos adquiridos por nuestros estudiantes y ante la continua insatisfacción por los resultados obtenidos, en 1988 los Profesores Luis Alberto Ortega B. y Jesús Alirio Bastidas A., adelantaron un estudio sobre la situación académica de los dos programas que durante 22 años se habían ofrecido en la sección nocturna. Esta tradición se había mantenido por tantos años, con base en la justificación utilizada para la creación del Programa de Lenguas Modernas en 1966, la cual se centraba principalmente en la escasez de profesores Licenciados en Idiomas para la escuela secundaria y que efectivamente cubrieron esta necesidad urgente en las décadas de los 70 y principios de los 80, tal como lo demostró la inmediata asimilación de los egresados al mercado laboral en los colegios del Departamento de Nariño, del Putumayo y de otros Departamentos del país. Sin embargo, a partir de 1985 aproximadamente se comenzó a observar que los egresados eran absorbidos por el mercado laboral más lentamente y que muchos egresados continuaban trabajando en los mismos sitios que lo hicieron, siendo estudiantes (por

ejemplo: oficinas, bancos, transporte urbano, etc.), aún después de haberse graduado como licenciados. Por otra parte, se comenzó a observar que la cantidad de estudiantes que trabajaba durante el día tendía a disminuir paulatinamente, más sin embargo, su nivel académico en las diferentes áreas no superaba significativamente a aquél de sus compañeros trabajadores y de las promociones de egresados de años anteriores.

La sección nocturna implicaba diez semestres de estudios y laboraba en el horario de 5.30 a 9.40, lo cual presentaba muchas dificultades como la falta de transporte urbano desde la sede de Torobajo, el recargo de materias en cada semestre, la falta de tiempo para la práctica de las lenguas extranjeras en el horario nocturno, la falta de tiempo extra-clase diario para el estudio de los estudiantes-trabajadores, la falta de dedicación de algunos estudiantes no-trabajadores, quienes se plegaban a las razones de los estudiantes trabajadores para no dedicarse a sus estudios, la escasez de instituciones nocturnas para la práctica docente, la falta de coordinación entre la dirección de Práctica Docente y los colegios para un mejor seguimiento en su realización, entre otros; factores que se consideró estaban incidiendo en el rendimiento académico de los estudiantes. Estas circunstancias motivaron a los profesores antes mencionados a adelantar dicho estudio, que se lo sustentó con base en una encuesta aplicada a todos los estudiantes de Inglés – Francés, la cual demostró que únicamente el 7% de ellos trabajaban durante el día.

Con base en los argumentos anteriores y la evidencia corroborada en la encuesta, la propuesta de traslado del Programa de Inglés – Francés de la sección nocturna a la sección diurna se sometió a consideración de los Profesores, quienes la aprobaron por unanimidad. Por su parte, El Consejo Académico aprobó la propuesta mediante acuerdo número 036 de marzo de 1989 para ser ejecutada a partir del II semestre de 1989 con los estudiantes que ingresaron al segundo semestre de 1989; los estudiantes que estaban matriculados en los diferentes semestres de Inglés - Francés terminaron sus estudios en la sección nocturna. Esta importante decisión, que rompe con la tradición de los Programas nocturnos en Idiomas, indudablemente constituye un importante paso para la cualificación de los docentes en Inglés – Francés, cuya demanda de aprendizaje de dos lenguas al mismo tiempo se consideró un factor importante para ser escogido como el programa a trasladarse al diurno, más no el programa de Inglés – Español, el cual se consideró necesario continuar ofreciéndose en la sección nocturna como un

servicio social a aquellas personas que trabajaban durante el día y que estaban interesados en cursar una carrera universitaria en el campo de los idiomas.

Es importante mencionar que se tuvo mucho optimismo en las bondades de esta decisión, por cuanto la sección diurna proporcionaba tiempo suficiente (8 a 12 y 2 a 6), es decir 40 horas semanales para organizar los horarios de clases y las actividades extra-clase necesarias para garantizar un mejor nivel académico. Sin embargo, las primeras promociones no fueron afortunadas por la falta de compromiso de algunos profesores, quienes no aprovecharon el tiempo de los estudiantes y no exigían mayor trabajo y a la administración del Departamento que le tomó tiempo para adaptarse al nuevo horario diurno y para ofrecer un horario de oficinas que hiciera seguimiento al cumplimiento de los profesores y para hacer efectivas las ventajas del tiempo completo de dedicación de los alumnos en la sección diurna. Además, se tomó una decisión desafortunada para el objetivo central de la propuesta: ofrecer el programa únicamente en la sección de la mañana, dejando libre la sección de la tarde; circunstancia que fue aprovechada por algunos estudiantes para obtener trabajos de medio tiempo, con lo cual se creó una circunstancia de hecho y de supuestos derechos, que hicieron difícil la exigencia de dedicación de tiempo completo, tanto en la mañana como en la tarde, a los estudiantes que se habían matriculado en las primeras promociones.

**Capacitación y Actualización Docente.** Otro aspecto importante de destacar en esta década es la preocupación constante de los profesores y de las diferentes administraciones del entonces Departamento de Idiomas por su capacitación y actualización. Por una parte, los profesores continuaron con su interés y deseo de realizar sus estudios de postgrado, de tal manera que hacia 1994 el Departamento contaba con 14 magísteres, 5 especialistas, 1 Licenciado y por primera vez en la historia del Departamento ya se había logrado que los Profesores Alonso Maffla Bilbao y Pedro Vicente Obando O. obtuviesen sus doctorados en las áreas de Lingüística Hispánica y Etno-lingüística respectivamente. Además, el Profesor Jesús Alirio Bastidas A. se alistaba para adelantar sus estudios de doctorado en Psicolinguística Aplicada a partir de enero de 1995. Por otra parte, el Departamento continuó con su política de actualización mediante la realización de seminarios, congresos, cursos y conferencias, de entre los cuales merecen destacarse los siguientes:

### **Cursos**

Methodology of Teaching English Course. September – December, 1985. Depto. de Idiomas.

Curso de Metodología y Tecnología Educativa. Junio 23 – Julio 4, 1986. Comisión Fulbright.

In service Teacher training about British Culture. September – December, 1986. Depto. de Idiomas.

Theories of Second Language Acquisition, Testing and Communicative Approach. July 4 – 7, 1989. Fulbright & TESOL Program.

Capacitación para Multiplicadores: Area de Inglés. Febrero 26-28, 1986. Instituto Electrónico de Idiomas. Bogotá.

Grammar in Communicative Approaches. November 29 - December 2, 1989. Universidad de Nariño y Universidad del Valle.

Cours Chanteclair 90 – La chanson Française, Juin 2, 1990. Embajada de Francia.

### *Seminarios*

Seminario sobre Metodología de la Enseñanza del Inglés. Septiembre 30 – Octubre 4, 1985. Comisión Fulbright.

Seminar on Communicative Language Testing. January 24-25, 1989. USIA, Bogotá.

Seminar on Oral Proficiency and its Significance for Practice and Understanding Classroom Management. April 26-29, 1989. TESOL Program & Centro Colombo Americano, Bogotá.

Seminar on Reading Comprehension: Theory & Techniques. May 15–19, 1989. Fulbright Commission & TESOL PROGRAM.

Seminar on How to Use the Video in the EFL Class. June 1-2, 1989. British Council & TESOL Program.

Tercer Encuentro Nacional de Deptos. de Idiomas. Agosto 22 – 25, 1984. Depto. de Idiomas Universidad de Nariño.

First Seminar on ESP. October 25 – 27, 1990. Programas de Inglés – Francés e Inglés – Español y ASOCOPI – Nariño.

First Regional Seminar of the COFE Project. March 23 – 24, 1993. Consejo Británico.

Third Regional Seminar of the COFE Project. November 3 – 4, 1994. Consejo Británico.

Seminario sobre Presentación de Nuevos Proyectos. Noviembre 11 – 12, 1992. Facultad de Ciencias Humanas.

Taller sobre Diseño y Elaboración de Material Impreso. Noviembre 23, 1993. Programas de Inglés – Francés e Inglés – Español y Depto. de Química.

Seminar on Study Skills. May 8, 1992. COFE Project and British Council.

Seminar on Foreign Language Methodology. June 23 – 26, 1992. Fulbright Commission and English & French and English & Spanish Programs.

*Proyecto COFE.* En la constante preocupación del Departamento por el mejoramiento de sus programas, en 1991 se logra hacer parte del proyecto internacional COFE (Colombian Framework of English), fruto de un convenio entre los gobiernos de Colombia y Gran Bretaña para formular una propuesta de mejoramiento de las Licenciaturas de Idiomas a nivel nacional en sus diferentes componentes. Nuestra Universidad tuvo la satisfacción de estar representada por los Profesores Jesús Alirio Bastidas A., Jorge Benavides B. y Edmundo Mora G., quienes asistieron a un Curso de Postgrado realizado en la Thames Valley University de Londres entre 1992 y 1996, y se convirtieron en co-autores de las propuestas realizadas por cada uno de los grupos de profesores de las diferentes universidades asistentes a este curso. Estas propuestas tuvieron diferentes tipos de impacto en cada uno de los programas de Idiomas de las Universidades del país, según las circunstancias políticas, académicas y administrativas del momento. En nuestros programas de Idiomas, se logró la firma de un convenio entre la Universidad de Nariño, el Consejo Británico y el ICETEX en 1994, para el establecimiento de un Centro de Recursos para servicio de los profesores y estudiantes de la Universidad de Nariño y de los Profesores de Inglés de los colegios de Nariño y Putumayo. Para el efecto el Consejo Británico donó una serie de textos de inglés, libros de referencia, cuentos, videos y cassettes, grabadoras y una fotocopiadora y la Universidad de Nariño se comprometió a adecuar y amoblar un espacio especial ubicado inicialmente en el segundo piso de la biblioteca Alberto Quijano G. Por otra parte, el Profesor Jesús Alirio Bastidas A., en su calidad de coordinador del Proyecto COFE en nuestra institución sometió a consideración de la asamblea profesoral una propuesta innovadora de Licenciatura en Educación Básica: Area Inglés, la cual fue aprobada mediante Acuerdo No. 158 de Noviembre 25 de 1993 y que empezó a funcionar en el segundo semestre de 1994. Este programa se caracterizaba por ofrecer un primer ciclo de formación intensiva en lengua inglesa hasta obtener un alto grado de dominio de esta lengua en los primeros cuatro semestres, el cual debía ser certificado por un examen estandarizado internacionalmente. A partir del 5º semestre los estudiantes continuaban en su segundo ciclo, que se caracterizaba porque los estudiantes recibían los componentes lingüísticos, psico-pedagógico e investigativo a través de la lengua inglesa en la mayor parte de cursos. Además, este programa estaba ya diseñado para preparar a los estudiantes para la enseñanza del inglés en los niveles de primaria y

secundaria, tal como lo exigiría la Ley General de Educación, promulgada en 1994. Lastimosamente, esta importante iniciativa no tuvo continuidad, por razones desconocidas para los autores de este artículo, y solamente se logró la graduación de una sola promoción de estudiantes, la cual finalizó sus estudios en 1998.

**Revista Estudiantil.** Finalmente, en el aspecto académico merece especial referencia la iniciativa liderada por los Profesores Edgar Montaña T. y Miguel A. García, quienes motivaron a un grupo emprendedor de estudiantes encabezados por el hoy Profesor Hugo R. Torres, quienes lograron publicar 5 números de la revista estudiantil LET'S TALK, la cual incluía artículos cortos y otros escritos en inglés, francés y español y producidos primordialmente por los estudiantes.

### **Investigación**

Con el objeto de dar cumplimiento a esta importante función de toda unidad académica, el Departamento de Idiomas a partir de la década de los ochenta comenzó a incorporar la investigación como un componente importante en la formación, en primer lugar de sus profesores y luego de sus estudiantes. En esta sección nos referiremos a los siguientes aspectos: Investigación Profesoral, Investigación en los Programas de Pre-grado, Grupos de Investigación, Especialización en Didáctica del Inglés y Revistas Académicas.

**Investigación Profesoral.** Indudablemente que la preparación adquirida por los Profesores en el nivel de post-grado contribuyó para su formación en el aspecto investigativo. Es así como en esta década los profesores realizan una serie de trabajos de investigación, que si bien son de carácter individual y para propósitos de mejoramiento de sus hojas de vida o para su ascenso en el escalafón, constituyen un aporte fundamental para sembrar la semilla de la investigación en el Depto. de Idiomas y muy posiblemente para servir de antecedentes para la conformación de las actuales líneas de investigación.

**Investigación en los Programas de Pre-grado.** La investigación realizada por parte de los estudiantes en los programas de pre-grado no se da comienzo sino a partir del traslado del programa de Inglés-Francés a la sección diurna en 1989. Es decir, que los primeros trabajos de grado se producen a partir del segundo semestre académico de 1994. A los estudiantes del Programa de Inglés-Español no se les exigió dar

cumplimiento a este requisito hasta la culminación de los estudios de la última promoción de este programa en 1998.

**Grupo de Investigación.** Como lo expresamos al inicio de esta sección, la investigación profesoral de esta década se caracterizó por el énfasis en la investigación de tipo individual. Sin embargo, en 1991 se realizó la primera acción de conformación oficial de un grupo de investigación en el área de Lingüística Aplicada por parte de los Profesores Fredy Solarte R., Alonso Maffla B. y Jesús Alirio Bastidas A., quienes atendiendo a una convocatoria realizada por COLCIENCIAS elaboraron el Proyecto Titulado “ Estado de la Lecto – escritura en el nivel de primaria” lo sometieron a consideración de esta entidad, pero desafortunadamente no obtuvo la financiación solicitada y en consecuencia el proyecto no tuvo continuidad.

**Especialización en Didáctica del Inglés.** Con motivo de la creación de la Escuela de Post-gradados de la Universidad de Nariño en la década de 1980 y en el período de dirección del Magíster Benhur Cerón S., se motivó a los Profesores Edmundo Calvache L. y Jesús Alirio Bastidas A., para elaborar una propuesta de Post-gradado en Metodología de la Enseñanza del Inglés. Es así como en 1986 los profesores antes mencionados junto con el Profesor Edmundo Mora G., elaboran el Proyecto Titulado “Maestría en Metodología de la Enseñanza del Inglés”, el cual después de obtener la aprobación del Departamento de Idiomas, se somete a la Escuela de Post-gradados y obtiene su aprobación para su envío al ICFES. Esta entidad, después de presentar la propuesta a expertos de otras universidades, la devuelve con la recomendación de modificar el Plan de Estudios y someterlo a consideración nuevamente ante el ICFES en calidad de Especialización. Una vez revisado el documento por los autores y una comisión de profesores del Departamento se envía al ICFES, el cual lo aprueba en 1987, mediante Decreto No. 243 de diciembre 17 y en esta forma la Universidad de Nariño se convierte en la primera Universidad en el país en ofrecer una especialización en Didáctica del Inglés, cuya primera promoción empezó sus estudios en el primer semestre de 1988 y la última promoción termina en el 2000.

**Revistas Académicas.** En 1983 los Profesores Pedro Vicente Obando G. y Jesús Alirio Bastidas A. asistieron al XIX Congreso de ASOCOPI realizado en Manizales y gracias a su participación en calidad de ponentes se logró la vinculación del Profesor Bastidas a la Junta Directiva Nacional en calidad de Vice-Presidente y la asignación de

la Dirección de la Revista HOW, órgano académico de la Asociación, para el período 1983-1985, la cual acababa de ser editada por los Profesores Martha Gonzalez y Okley Forbes de la Universidad del Quindío. Bajo la dirección de los Profesores Edmundo Mora y Jesús Alirio Bastidas se logró editar 4 números financiados por Editoriales locales e internacionales, con una alta calidad académica gracias a la participación de autores nacionales e internacionales y con suscripciones en más de 20 países del mundo.

Por su parte los Profesores del Area de Lingüística encabezados por el Profesor Fredy Solarte Ruano habían mostrado su interés en la creación de una revista del Departamento desde 1985 y es así como en Agosto de 1986 se publica el No. 1 de la Revista HECHOS Y PROYECCIONES DEL LENGUAJE , gracias a la persistencia y optimismo del Profesor Solarte y un grupo de profesores que se constituirían en integrantes del Comité Editorial, a saber: Alonso Maffla B., Flavio Ramírez P., Jesús Alirio Bastidas A., Edmundo Mora G., Luis Espinosa V. y Edmundo Calvache L. La revista se propuso publicar artículos relacionados con Lingüística y la lengua española, la metodología de las lenguas extranjeras, la literatura y la crítica literaria, la investigación en lenguas indígenas y la traducción de artículos importantes en los campos anteriores. Ocho números de la revista se publicaron con dedicación y profesionalismo entre 1986 y 1993 bajo la dirección del Profesor Solarte, año en que desafortunadamente se detiene su periodicidad, para ser retomada en 1995 con la publicación del No. 9 bajo la dirección del Profesor Edmundo Calvache L. y nuevamente su publicación se interrumpe hasta que en el año 2002 se vuelve a editar bajo la dirección del Doctor Jesús Alirio Bastidas A., quien publica el No. 11 y a partir de este momento la revista ha mantenido su periodicidad anual.

### **Proyección Social**

El Departamento de Idiomas desde su misma fundación asumió su responsabilidad de proyectarse hacia la comunidad nariñense y contribuir a la formación continuada en el área de los idiomas. Merece destacarse en esta función el trabajo realizado por el Departamento en los aspectos de Extensión de Idiomas, Asociaciones de Profesores, Encuentros de Egresados y Cursos de Capacitación.

**Extensión Cultural.** El Departamento de Idiomas comenzó su función de proyección social desde su misma fundación a través del Departamento Electrónico de Idiomas creado en 1961 y convertido en Extensión Cultural en 1966. En la década

comprendida entre 1984 y 1994 este servicio se continuó ofreciendo con calidad y eficiencia, pero desafortunadamente a partir de 1990 el mismo se comenzó a debilitar por la falta de estudiantes, las instalaciones locativas deterioradas de la sede del Centro, la reducción del número de lenguas ofrecidas al público y otros factores que obligaron a las directivas universitarias encabezadas por el Padre Justino Revelo, Rector de la Universidad, a realizar acciones para mantener esta importante unidad académica al servicio de la comunidad y es así como en 1991, aprovechando el retorno del Dr. Pedro Vicente Obando O., quien acababa de terminar sus estudios doctorales, lo comisiona para elaborar una propuesta de re-estructuración de la entonces Extensión de Idiomas en lo que se llamaría a partir de 1993, Centro de Idiomas, creado mediante Acuerdo No. 158 de noviembre 25 de 1993, y que a partir de ese momento sentaría las bases para el hoy moderno y fortalecido Centro.

**Asociaciones Académicas.** El Departamento de Idiomas ha contado con el legado de su fundador, magíster Luis Gerardo Galeano L., quien orgullosamente para nuestra Universidad aparece como uno de los miembros fundadores de la Asociación Colombiana de Profesores de Inglés (ASOCOPI) en 1966. Gracias a su interés y vinculación a la Asociación, en 1975 se logró obtener la sede para la realización del XI Congreso Nacional de ASOCOPI, lo cual a su vez sirvió de estímulo para la creación de la Regional de ASOCOPI en Nariño en 1976, bajo la presidencia del Profesor Galeano Lozano. A partir de ese momento se iniciaría un significativo trabajo académico en pro de la capacitación y actualización de los profesores de inglés de los Departamentos de Nariño y Putumayo, a través de seminarios anuales que se mantuvieron en la década objeto de este estudio y que se han continuado realizando hasta el presente. Es importante destacar que en 1981 se publicó la revista LET'S SHARE, como órgano académico de la Regional, bajo la presidencia del entonces Licenciado Jesús Alirio Bastidas A., luego se publicó la Newsletter No. 1 en 1987, siendo Presidente el Profesor Miguel García, posteriormente se proyectó la regional a diferentes ciudades de Nariño, tales como Barbacoas e Ipiales y en 1993 se realizó el Primer Concurso de la Canción en Inglés con participación de Estudiantes de bachillerato, constituyéndose éstas en actividades novedosas dentro de la Regional, bajo la Presidencia del Magister Jesús Alirio Bastidas A. Por su parte, los Profesores de Francés, también asumieron la tarea de organizarse y crearon la regional de ACOLPROF - Nariño y se llevó a cabo el Primer Seminario regional, el cual se mantuvo hasta 1992, como actividad exclusiva de esta

Asociación. Finalmente, los Profesores de Lingüística y Español realizaron varios intentos para organizar la Asociación de Profesores de Español y Literatura, pero no lograron su cometido por diferentes circunstancias.

**Encuentros de Egresados.** En la presente década también el Departamento tomó la iniciativa de convocar a sus egresados para contribuir a sus procesos de actualización y para escuchar sus planteamientos sobre la preparación recibida en la Universidad. Es así como en 1986, con motivo de la celebración de los 20 años de fundación del Departamento de Idiomas se realiza el Primer Encuentro de Egresados bajo la coordinación de los Profesores Mireille Bornet, Fredy Solarte y Jesús Alirio Bastidas A., el cual incluyó conferencias, talleres, exposición de trabajos, materiales, revistas y proyectos del Departamento y de algunas editoriales. Además, se realizaron reuniones para la revitalización de ACOLPROF y de ASOCOPI, las cuales habían entrado en un período de inactividad temporal y para la conformación de las Asociaciones de Profesores de Español y Literatura y de Egresados, para lo cual se nombraron comisiones encargadas de organizar dichas Asociaciones.

En 1993 se organizó el Segundo Encuentro de Egresados, esta vez bajo la coordinación de los entonces Directores de los Programas de Inglés – Francés, Magíster Luis Alberto Ortega B., de Inglés – Español, Magíster Jesús Alirio Bastidas A. y de los Profesores Alonso Maffla B., Coordinador del Área de Lingüística y Español y Edmundo Calvache L., Coordinador del Área de Francés. En este evento, además de las conferencias y talleres ofrecidas por profesores de la Universidad Distrital de Bogotá y de la Universidad de Nariño, se presentaron los nuevos proyectos que se habían venido realizando desde 1992 a saber:

- Especialización en Traducción. Edmundo J. Mora y Jorge E. Benavides B.
- Pre-grado en Educación Básica: Área Inglés. Jesús Alirio Bastidas A.
- Centro de Idiomas. Pedro Vicente Obando O.
- Profesional en Idiomas y Turismo. Mireille Bornet y Edmundo Calvache L.

Otra actividad que merece destacarse fue la realización de un Foro sobre el “Pasado, Presente y Futuro de los Programas de Idiomas según sus Egresados”. Finalmente, se programaron las Asambleas de ASOCOPI Y de ACOLPROF y nuevamente se retomó la discusión sobre la conformación de las Asociaciones de Egresados y de Profesores de Español y Literatura, para las cuales se nombraron

comisiones de Profesores de la Universidad de Nariño y de algunos colegios del Departamento de Nariño.

**Cursos de Capacitación para el Magisterio.** El Depto. de Idiomas durante esta década desempeñó un papel fundamental en los procesos de capacitación coordinados, en primera instancia, por la Secretaría de Educación y posteriormente por el Centro Experimental Piloto a nivel regional. Por otra parte, a nivel nacional el Instituto Electrónico de Idiomas, con sede en Bogotá adelantó un proyecto de Capacitación en el área de Inglés en convenio con el gobierno Británico, el cual asignó un especialista para dirigir este proyecto desde Bogotá. A nivel nacional fuimos seleccionados representantes de varias universidades para recibir capacitación y luego reproducirla en cada una de nuestras regiones. Entre 1984 y 1990 se ofrecieron cursos de inglés y de metodología de la enseñanza del inglés para los profesores de bachillerato de Nariño y el Putumayo con bastante éxito, lo cual fue reportado en la Revista HOW. En esta área colaboraron los profesores Pedro V. Obando, Jorge Benavides B., Nicolás Delgado y Jesús Alirio Bastidas A. Además, los profesores de Lingüística y Español, entre ellos los Profesores Alonso Maffla B., Fredy Solarte y Augusto Cabrera se encargaron de los cursos de Español y de Metodología durante varios años. En francés, el trabajo de capacitación continuó desarrollándose, aunque en menor intensidad bajo la dirección de los Profesores Luis Alberto Ortega y Edmundo Calvache L. A partir de 1992, la capacitación disminuyó considerablemente debido a la desaparición del Centro Experimental Piloto a nivel regional y del Instituto Electrónico de Idiomas, a nivel nacional. Además, la conformación de un Comité Central de Capacitación con sede en la Secretaria de Educación tardó en ejercer sus funciones y dejó a libertad de las instituciones de Educación Superior para ofrecer estos cursos, los cuales tampoco atrajeron mucho la atención de los Profesores de la Universidad, puesto que siempre se programaban durante las vacaciones de fin de año académico. Prácticamente a partir de esta época el Departamento de Idiomas dejó de participar en este proceso de capacitación de los profesores de bachillerato, lo cual ha sido reclamado por ellos y sería importante que nuestra unidad académica reconsidere esta situación y vuelva a tomar el papel protagónico que tuvo en esta década.

### **Administración y Gestión**

En esta importante actividad considerada como soporte para el desarrollo de las funciones antes indicadas, es preciso referirse al papel desempeñado por los profesores de nuestro Departamento, tanto al interior de la unidad como al servicio de la administración de la institución. Al interior de nuestro Departamento se continuó realizando una gestión dinámica y productiva gracias a la experiencia y conocimiento de los profesores que se responsabilizaron de su dirección. Entre ellos recordamos con agradecimiento a los Profesores: Luis Alberto Ortega B., Jesús Alirio Bastidas A., Fredy Solarte R., Fabio Ordoñez S., Edmundo Calvache L., Juan Ignacio Carrera, Armando Agreda M., Edmundo Mora G., y Pedro Vicente Obando G. Un especial reconocimiento merece el Magíster Edmundo Calvache L., quien durante esta época lo dirigió exitosamente en tres ocasiones. Por otra parte, es importante indicar que a pesar de las diferencias y los debates y discusiones académico-administrativos que sucedieron en esta década, los profesores siempre demostraron altura, respeto y madurez para sortear las dificultades y anteponer los intereses personales a favor de los intereses institucionales. A manera de ejemplo, indicamos que durante la Dirección de los Programas por parte de los Profesores Fabio Ordoñez y Fredy Solarte R. y Luis Alberto Ortega B. y Jesús Alirio Bastidas A. se presentó una gran controversia que terminó dividiendo al Departamento en dos grupos, pero que como resultado de esta división se generó una gran actividad académica que contribuyó a impulsar los proyectos presentados en el Segundo Encuentro de Egresados, a participar con proyectos en un Seminario Institucional de Investigación y a editar el Boletín Informativo del Departamento de Idiomas, titulado “Idiomas en Acción”, el cual se editó bajo la dirección del Magíster Jorge Benavides B. Un hecho importante de mencionar es que a raíz de algunas reformas administrativas introducidas en 1993, el Departamento presentó la propuesta de conformar los Departamentos de Lingüística y Español y el de Lenguas Extranjeras, como unidades autónomas, pero el Consejo Superior no la acogió y en su lugar decidió, quizá anecdóticamente, cambiar su denominación a Departamento de Lingüística e Idiomas.

A nivel institucional, los profesores de nuestra unidad académica también han desempeñado un papel importante y digno de reconocimiento. En primer lugar, algunos profesores como el Magíster Luis Gerardo Galeano L., fue representante al Consejo Superior y el Magíster Pedro Vicente Obando nos representó en el Consejo de la Facultad de Educación y en el Consejo Académico. Por otra parte, es de destacar el

papel que comienza a desarrollar el Magíster Pedro Vicente Obando O., quien a pesar del pesimismo de un amplio sector profesoral del mismo Departamento de Idiomas y con el decidido respaldo de los Profesores Armando Agreda M., Edgar Montaña T. y Jesús Alirio Bastidas A., decide lanzarse en las elecciones de 1986 para Decano de la entonces Facultad de Educación con un gran éxito, convirtiéndose así en el primer profesor de Idiomas que alcanza tal distinción a través de una elección popular entre estudiantes y profesores.

Al mismo tiempo y dado el desprestigio del profesorado de la Universidad de Nariño que se venía promoviendo a través de los medios radiales y de prensa locales, los profesores Jesús Alirio Bastidas A. y Pedro Vicente Obando O., deciden convocar a un grupo de profesores universitarios caracterizados por su prestigio académico e investigativo para analizar esta situación y para adoptar estrategias para contra-restar y demostrarle a la comunidad regional, que al interior de nuestra institución si existía un número representativo de profesores dedicados a su institución y merecedores de los estímulos académicos y económicos que la Universidad les concedía. Como fruto de estas reuniones se funda el movimiento profesoral ALTERNATIVA UNIVERSITARIA, el cual comienza a generar toda una dinámica académica a través de conferencias y escritos alrededor de la universidad colombiana y de nuestra propia institución. Como resultado de esta actividad nuestro grupo es tenido en cuenta por las directivas universitarias y en 1987, el magíster Pedro Vicente Obando O., es llamado a encargarse de la Vice-Rectoría Administrativa. Ante esta circunstancia, el Magíster Augusto Cabrera G., quien se venía desempeñando como Vice-Decano, pasa a ejercer las funciones de Decano de la Facultad de Educación.

Podría decirse que a partir de este momento, nuestro Departamento de Idiomas comienza a ejercer un significativo protagonismo político en la Facultad y en la Universidad, lo cual le permite realizar alianzas importantes con otros Departamentos de la Facultad y en 1987 contribuye eficazmente para que el Dr. Gerardo León Guerrero sea elegido como Decano de la Facultad de Educación y el Magíster Jesús Alirio Bastidas A. asuma las funciones de Vice-Decano de la misma Facultad. A partir de 1988, el Dr. Guerrero comienza a liderar un proceso de discusión sobre el estado de la Facultad de Educación y la necesidad de promover una diversificación de programas a nivel profesional, diferente a las licenciaturas, lo cual no se podía realizar al interior de dicha Facultad. Terminada su gestión, se considera necesario continuar con las

iniciativas del Dr. Guerrero y para el efecto se propone la candidatura a la Decanatura del Magíster Jesús Alirio Bastidas A., quien no acepta por circunstancias personales y en su lugar sugiere el nombre del Magíster Luis Alberto Ortega B., quien acepta y gana las elecciones en 1989, convirtiéndose así en el tercer Decano de la Facultad proveniente de nuestro Departamento.

Durante su período se continúa la discusión de la diversificación de la Facultad y mediante la conformación de varias comisiones se logra elaborar dos propuestas para la diversificación. La comisión conformada por el Dr. Gerardo León Guerrero V., el Magíster Héctor Rodríguez R. y el Magister Jesús Alirio Bastidas A. se encarga de elaborar la propuesta de la creación de la Facultad de Ciencias Humanas y los profesores Cesar Calad y Arsenio Hidalgo elaboran la propuesta de creación de la Facultad de Ciencias Naturales y Exactas. Después de una amplia discusión a través de reuniones y seminarios se logra la aprobación de las propuestas y el 15 de mayo de 1991, las dos facultades son creadas por el Consejo Superior, mediante Acuerdo No. 068, con la consecuente disolución de la antigua Facultad de Educación. A partir de ese momento, las nuevas Facultades entran en un proceso de interinidad y se pierde momentáneamente el carácter democrático con que se venía eligiendo a los Decanos, pasando éstos a ser encargados por los Rectores de turno.

### **Egresados de la Época**

La historia del desarrollo de nuestro actual Departamento de Lingüística e Idiomas quedaría incompleta, sino referenciamos a los egresados de nuestros programas. Estos egresados constituyen nuestra carta de presentación ante la comunidad educativa y son quienes continuarán el legado de sus profesores en la enseñanza de calidad de las lenguas modernas. En la misma forma que el Dr. Edmundo Calvache lo hizo en su artículo, en el presente incluimos la lista de egresados que nos proporcionó la Oficina de OCARA. Este es un mínimo homenaje a quienes creyeron en la oferta de nuestros programas de Inglés-Español e Inglés-Francés durante el período 1984-1994 y hoy nos representan en diferentes instituciones educativas de los Departamentos de Nariño y del Putumayo, así como también en otras zonas del país.

EGRESADOS CARRERA 22: LENGUAS MODERNAS INGLÉS ESPAÑOL	
Fecha De Graduación	Nombres Egresados
Febrero 3 De 1984	Gamboa Bravo Fabián Jesús
Julio 11 De 1984	Rosero Moreano Edgar Rodrigo
Diciembre 21 De 1984	Bastidas Andrade Alba Audila
Diciembre 21 De 1984	Mora Chamorro Fidel Ángel
Diciembre 21 De 1984	Obando Jesús Afranio
Mayo 31 De 1985	Restrepo Solarte Carmen Eugenia
Junio 27 De 1986	Gómez Anita Josefina Del Carmen
Julio 25 De 1986	Manrique Delgado Gloria Del Rosario
Diciembre 19 de 1986	Torres Martínez Nibia Roció



**Figura 1. Mosaico egresados 1986. Directivos Universitarios: de izquierda a derecha: José L. Rodríguez, Rector;**

**Pedro Vicente Obando, Vice-Rector; Edmundo Calvache López, Jefe Departamento de Lenguas Modernas; Jesús Alirio Bastidas, Profesor.**

**Primera fila, de izquierda a derecha: Jorge Benavides, Pedro Chamorro, Mariela Enríquez,**

**Segunda fila: Estella I. de Revelo, José López, Gustavo López, Gloria Manrique, Helmer Morán.**

**Tercera fila: Mónica Ortega, Gladys Pulistar S., Ana Rueda Ch., Silvio Santacruz V., Gemma Taticuan E. y Hernán Vela M.**

Junio 30 de 1987	Arcos Moncayo Jaime
	Argoty Parra Aura Lucia
	Arteaga Daza Piedad Nereyda

	Betancourth Chamorro Alba Lucy
	Bravo Vallejo Alba Cecilia
	Caicedo Castro Javier
	Castillo Sánchez Ligia Dolores
	Castro De Moncayo María Gladis
	Cerón Bastidas Celina Magdalena
	Chaves Moreno Ana Mercedes
	De La Cruz Barrera Henry
	Delgado de Meneses Fanny Del Carmen
	Fuertes Fuertes José Ovidio
	Lucero Casanova Mery Lucia
	Moran Campaña Heraldo
	Ortiz Bedoya Lucy Yenny
	Tupaz Piarpuzan Sara Ruth
Diciembre 30 de 1987	Valencia Sinisterra Neftalí
Junio 24 de 1988	Leiton Estrella Pablo Jesús
Junio 30 de 1988	Arévalo Rivas Liliana Mercedes
	Arteaga Patiño Segundo Diógenes
	Benítez Benavides Francisco Javier
	Bolaños De Cerón Dilian Mireya
	Bolaños Zambrano Nuria Lucia
	Burgos Meneses Melba Oliva
	Caicedo López Armando Alirio
	Castillo De Guzmán Alba Daney
	Chamorro De Chaves Eudora
	Fajardo Muñoz Nora Margoth
	Gómez Puyana Graciela Del Carmen
	Guerrero Bravo Carmen Alicia
	Insuasty Edgar Alirio
	Jurado Héctor German
	Lasso Cárdenas Nuvia Del Carmen
	López López Miguel Ángel
	Meza De Caicedo María Isaura
	Morillo Huertas Bertha Cecilia
	Muñoz Parra Carlos Gonzalo
	Ortega Arcos Idalia María
	Ortiz Ordoñez Blanca Teresa
	Ortiz Serrano Gladis Gloria
	Quintero Polo Álvaro Hernán
	Quiñonez Riascos Jesús Antonio
	Ramos Ramos Martha Del Socorro
	Ramos Ramos Nancy Esperanza
	Reina Reina Carlos
	Rebello Guerrero Mabel
	Revelo Palacios Olga Josefina
	Rodríguez Velandia Jorge Humberto
	Romero Mora Edmundo Enrique
	Rosero Florez Patricia Del Pilar
	Rosero Narváez Luz Marina
	Rosero Riascos Gladis Omaira
	Ruiz Ruiz Oswaldo Ernesto
	Salas Santacruz Berenice Alegría
	Solarte De Eraso Gloria María

	Sotto Vinueza Guillermo León
	Tovar Klinger Christian Jesús
Diciembre 23 De 1988	Vela Ortiz Doris Alicia
Junio 30 de 1989	Acte Ramírez Teresa Maribel
	Albornoz Duque Martha Lucia
	Álvarez Ibarra Raimundo Esaú
	Aros Imues Ismaelina Rosario
	Benavides Basante German Leonardo
	Benavides Narváez Fanny Irene
	Burbano Barco Vilma Liliana
	Burbano Mera Ana Malena
	Cárdenas Estrada Nelly Concepción
	Erazo Mendoza Sanney Del Socorro
	Estrada Del Castillo Nuria Del Carmen
	Guerrero Jojoa Ana Stella
	Guevara Obando Luis Eduardo
	Jácome Villa María Elena
	Lagos Romo Janeth Del Socorro
	Lizarazo De Rojas Doramilde
	Martínez Solarte Martha Elena
	Mejía García Luz Daris
	Mora Bustos Lucio Armando
	Muñoz De Genoy Teresa De Jesús
	Muñoz Parra Mady Marcela
	Narváez Checa Raimon Rigoberto
	Narváez Coral Teresa De Jesús
	Narváez Narváez Lorenzo Gilmer
	Paz Chaves Efrén
	Pazos Ortega Ruth Modesta
	Peña Collazos Omaira Patricia
	Rodríguez Guerrero Adolfo Orlando
	Vela Ortiz Gloria Alicia
	Velásquez Domínguez Jaime Bernardo
Julio 28 de 1989	Barahona Cabrera Adriana Patricia
Octubre 27 de 1989	Ortiz Osejo Luz Marina
Diciembre 30 de 1989	Segura Muñoz Robinson Humberto
Junio 30 1990	Arcos Guerrero Luis Martin
	Arévalo Benavides Nora de Jesús
	Bolaños Bravo Luis Efraín
	Botina Guacas Carlos Norberto
	Burbano Ramos Gloria Inés
	Calvache Gómez Ruth Del Carmen
	Cárdenas Jaramillo German Efraín
	Dorado Mejía Ruth Patricia
	Fierro Casanova María Cristina
	Gómez Salas Mariana de Jesús
	Guerrero Hugo Fernando
	Guzmán Galeano Claudia Lucia
	Hernández de Rojas Rosalba
	Herrera Cardona Mónica Ofelia
	Herrera López Claudia Victoria
	Herrera Torres Olga Mercedes
	Jurado Guerrero Jorge Enrique

	Lagos Rosero Martha Inés
	Lucero Rivera Jorge Enrique
	Molina Urbano Bárbara Lucia
	Mora Cepeda Carmen Stella
	Moreno Arteaga Isabel Lucia
	Muñoz Gómez Nury Elia
	Oviedo Cerón Miriam Del Carmen
	Patiño Armero Eduardo Alberto
	Portilla Burbano Carlos Alberto
	Realpe Torres Patricia Del Socorro
	Reyes Caicedo Gloria Inés
	Santacruz Guevara Amparo Liliana
	Timaran Esparza Martha Emperatriz
	Uzcategui Gonzales Cruz Emilia
Diciembre 30 de 1990	Caicedo Barreiro Ruth Del Carmelo
Diciembre 30 de 1990	Martínez Noguera Sandra Guiomar
Marzo 24 de 1991	Solarte Narváez Ligia Yanira
Junio 30 de 1991	Álvarez Ordoñez Gabriela
	Bárcenas Inguilan Álvaro Claudio
	Bastidas Unigarro María Hilda
	Bravo Pantoja Bertha
	Bucheli Benavides Edna Lucia
	Caicedo Bustos Aida Beatriz
	Caicedo Ortega Mabel Del Roció
	Calvache Jiménez María Cristina
	Delgado Eraso Alba Lucy
	Eraso Bastidas Wilma Ayde
	Eraso Benítez José Laureano
	Eraso Mejía Mariela
	Figuroa Molina Jorge Arturo
	Gavilanes Mora Gladys Lucia
	Goyes Luna Miriam Del Rosario
	Guevara Melo Carmen Alicia
	Jácome Estrada Sonia Del Socorro
	Meza Benavides Carmen Del Pilar
	Navarro Fajardo Dilia Del Pilar
	Ortega Ayala Rosa Esperanza
	Oviedo Zambrano Martha Leticia
	Pantoja Jorge Emiro
	Pantoja Ceballos Lilia Del Pilar
	Peña de Solarte Luz Mary
	Rodríguez Rosero Afranio Gumersindo
	Samboni Cerón Roció
	Santacruz Admed Ricardo
	Santacruz Popayán Jesús Fidencio
	Urbano Gómez Lucy Omary
	Vallejo Pulzara José Aldemar
	Villareal Estrella Martha Cristina
	Villota De Bastidas Socorro Esperanza
	Yépez Mejía Mary Edilma
	Zarama Eraso Dalila Rachel
	Santacruz Admed Ricardo
Febrero 26 de 1992	Narváez Naspiran Elsa Lucia

Febrero 26 de 1992	Vitery Chaves Luz Marina
Febrero 28 de 1992	Muñoz Cabrera Álvaro Hernán
Marzo 20 de 1992	Calderón Días Edna Lucia
Junio 28 de 1992	Bucheli Caicedo Gladis Yolanda
Junio 28 de 1992	Burbano Patiño Gerardo Ignacio
Junio 30 de 1992	Ramírez Meneses Yuli María
Julio 30 de 1992	Enríquez Lara Mónica Mercedes
Julio 31 de 1992	García Cardona Elizabeth
Agosto 1 de 1992	Bravo Moreno Carlos Rene
Agosto 1 de 1992	Bravo Ortega María Doris
Agosto 1 de 1992	Burbano Burgos Héctor Guillermo
Agosto 30 de 1992	Chicaiza Rosales Eduardo Gilberto
	Córdoba Zambrano Alba Lucy
	Días Rodríguez Aura Mirta
	Eraso Benítez Mario Ernesto
	España Jojoa Adriana Alicia
	Estupiñan Bravo Homero Gerardo
	Figueroa Molina Rosalba
	Figueroa Molina Rosario Del Socorro
	García Montero Guillermo Arturo
	Gonzales Roa Mary Lucia
	Guerrero Bravo Adriana Patricia
	Martínez Ibarra María Del Pilar
	Martos Guatusmal Clara Inés
	Muñoz Burbano Amparo Eugenia
	Muñoz Villota Ana Ruth
	Obando Arteaga Maryluz
	Obando Ruiz Miguel Antonio
	Obando Villota Lilianny Patricia
	Rosales Guatusmal Julián Alberto
	Rosero Pantoja Rosalina María
	Unigarro Ordoñez Carmen Oliva
	Vela Arias Luis Alfredo
Marzo 23 de 1993	Gómez Hernández Carmenza Magally
Junio 7 de 1993	Acosta Rodríguez Isabel Cristina
	Acosta Vallejo Alba Luz
	Bastidas Camacho German Martin
	Benavides Tarapues James André
	Bustos Jojoa Gabriela Del Socorro
	Cerón Delgado Sigifredo Jeconias
	Narváez Rodríguez Ruby Nelly
Julio 7 de 1993	Delgado De Paredes Lilian Heralda
	Delgado Delgado Nelson Marín
	España Muses Transito Verónica
	Figueroa Guevara Lilia Maureni
	Gómez Guerrero Rodrigo Leonardo
	Goyes Astur Marta Ligia
	Guerrero Guevara William Ricardo
	Hernández Camacho Jorge Enrique
	Mejía Gordillo Bayardo Jesús
	Morales García Olga Lucia
	Moreno Ibarra Clara Ruth
	Muñoz Salazar Alba Lucy

	Ordoñez Viteri Ana Patricia
	Quintero Espinosa Nancy Oliva
	Quintero Ortiz Aura Patricia
	Rodríguez Silvia Guadalupe
	Rojas Mena Jarol Rene
	Rosero Moreano Julio Cesar
	Rosero Tobar Carmen Alicia
	Solarte Benavides Sandra
	Solarte Eraso Bertha Teresa
	Torres Valencia Dagoberto
	Villareal Hidalgo Henry Giomar
	Yepes Araujo William Orlando
	Zambrano Arteaga Lida Del Pilar
Julio 8 de 1993	López Guevara Gladys Cruz
Julio 7 de 1993	Moran Chaves Magaly Yolanda
Julio 28 de 1993	Rodríguez Álvarez Zeneida Dominga
Diciembre 15 de 1993	Enríquez Rosero Luz Eli
Febrero 26 de 1994	Narváez Florez Alba Dalia
Junio 28 de 1994	Acosta Muñoz Carmen Amelia
	Acosta Ortiz Nohora Patricia
	Benavides Duque Osar Hernán
	Bolaños Escobar Gloria Adriana
	Bucheli Tovar Carmen Omaira
	Burbano Moreno Patricia Zoila
	Cadena Córdoba Martha Lucia
	Ceballos Torres Víctor Eduardo
	Colimba Chiran Edita Imelda
	Córdoba Rebelo Ricardo Enrique
	Delgado Garcés Adriana
	Enríquez Chamorro Socorro Lucia
	García Rodríguez Gloria Cecilia
	Guevara De Achipiz Cruz Esperanza
	Gustin Rincón Martha Stella
	Lasso Vásquez Bernardo Isaías
	Londoño Martínez Martha Lucia
	López Salazar Jorge Luis
	Moncayo Rengifo Jairo Alexander
	Mora García Gloria Del Carmen
	Mora Grijalva Lucia Evangelina
	Morales Jojoa Rosa Mariela
	Ortega Morillo Richard Oswaldo
	Ortega Ortega Flor Nelly
	Paz Yaqueno Adriana
	Solarte Suarez Alejandro
	Torres Cárdenas Álvaro Galo
	Velásquez Goyes Pedro Miguel

**EGRESADOS CARRERA 24: LENGUAS MODERNAS INGLES FRANCES**

<b>Fecha De Graduación</b>	<b>Nombres Egresados</b>
Junio 25 de 1982	Melo De Cuellar Elsy
Diciembre 29 de 1983	Córdoba Calderón Lorenza Angélica

Diciembre 21 de 1984	Criollo Escobar Omaira Rubiela
Diciembre 21 de 1984	Vallejos Rojas Sonia
Diciembre 30 de 1984	Pedrerros Narváez Arnulfo
Septiembre 6 de 1985	Angulo Rosero William Eustaquio
Septiembre 6 de 1985	Lemos Goyes Jairo Roberto
Septiembre 6 de 1985	Muñoz Carlos Alfredo
Septiembre 6 de 1985	Rocke Benavides Jaime Franco
Diciembre 23 de 1985	Salcedo Riascos Efraín Antonio
Julio 25 de 1986	Molina Paredes Segundo Luis Anselmo
Agosto 8 de 1986	Cabrera Amanda Lucia
Agosto 8 de 1986	Coral Delgado Dory María Guadalupe
Agosto 8 de 1986	Díaz Polo Doris Berthali
Agosto 8 de 1986	Mejía Fuertes German Alirio
Agosto 8 de 1986	Paredes Martínez Carlos
Diciembre 19 de 1986	Figueroa Andrade Libia Teresa
Junio 30 de 1987	Bastidas Muñoz Carlos Alfredo
	Calderón Melo Jorge Efraín
	Coral Bustos Libardo Antonio
	Dejor Tobar Martha Elina
	Delgado Guerrero Lenny Mary
	Guerrero Narváez Mario German
	Lagos Otero Guillermo Pastor
	Medina Tobar Alfonso Edgar
	Montero Martínez Teresa De Jesús
	Narváez Santacruz Luis Alberto
	Pantoja López Luis Alberto
	Santacruz Martínez Nancy Del Carmen
	Trejo chamorro Gerardo Antonio
	Vallejo Vela José Rogerio
	Zambrano Castillo Lilia Cecilia
Julio 24 de 1987	Gómez Guerra Héctor Hernán
	Martínez López María Cristina
	Rodríguez Cerón Víctor Hugo
	Rosas Zambrano Carlos Armando
	Zambrano Castillo Lilia Cecilia
Diciembre 30 de 1987	Paz Ojeda Olga Marina
Junio 30 de 1988	Argoty Muñoz Nancy
	Armero Andrade Alba Mery
	Caicedo Fanny Yolanda
	Cerón Calderón Ángela Yobanina
	Delgado Dorado Orlando Francisco
	Díaz Trujillo Pablo Emilio
	Girón Velásquez Edgar
	Guerrero Bastidas Carlos Armando
	Jojoa Jojoa Rosario De Jesús
	Leyton Delgado Alfredo Benjamín
	Moncayo Giraldo Eudoxia
	Narváez Escobar Gloria
	Ortega Arévalo Rocío Del Pilar
	Ortega Pinto Patricia Del Carmen
	Ortega Polo Pablo Emilio
	Patiño Villota Gladis Del Socorro
	Piarquizan Tobar María Yolanda

	Rivera Romero Ayde Stella
	Rosero Delgado Patricia Del Rosario
	Sierra Sierra María Ana Lucia
	Torres Herrera Hugo Ricardo
	Valenzuela Revelo Sonia Del Carmen
	Velazco Díaz Mary
	Zambrano Portilla Mercedes Maritza
Julio 29 de 1988	Gómez Guerra Juan Felipe
Junio 30 de 1989	Araujo Quintero Noé Vicente
	Arce Hidalgo Dora Lucy
	Bastidas Cabrera Rosa Ayda
	Córdoba Melo Campo Elías
	Guerrero Gordillo José Edmundo
	Guerrero Rodríguez Mario Rodrigo
	Ibarra Jojoa María Elena
	Martínez Mera Luz María
	Muñoz Argote Mary Lucia
	Muñoz Rosero Nuria Stella
	Pantoja Villota Marleny Lucia
	Ramírez Bravo Carlos Alberto
	Tobar Tello Maura
	Vallejo Moran Jaime Rómulo
Julio 28 de 1989	Muñoz Argote Mary Lucia
Julio 30 de 1989	Mideros Sarasty Belen Carmenza
julio 30 de 1990	Álava Apraez Humberto
	Bolaños Ortega Paco Jesús
	Burbano Ortiz Álvaro Eduardo
	Caicedo Vela Magda Lucy
	Cerón Solarte María Amanda
	Enríquez López María Del Carmen
	Enríquez Martínez Manuel Humberto
	Eraso Ruth Stella
	Estupiñan Herrera Hernán
	Jojoa Ruiz Gloria Del Socorro
	López Arcos Gerardo Alfonso
	Mallama Escobar Arturo Hernando
	Martínez Solarte Martha Patricia
	Muños Ibarra Gaby Del Socorro
	Muñoz Salazar Carlos Alberto
	Muñoz Salazar Jesús Hernando
	Narvárez Herrera Sonia Norayda
	Padilla Moreno Luz María
	Pepinosa Rivera Amalia Pantoja
	Ponce Hidalgo Sandra Isabel
	Rúales Ibarra Dolly Edith
	Sánchez Rosero William Ariel
	Tarapues Ortega Elida Mariela
	Vallejo Gloria Stella
	Vargas López Jairo Miguel
	Vargas López Jesús Adolfo
	Velasco Mora Jairo Ivan
	Villareal Arévalo Gaitán José
	Villareal Castro Jaime Arturo

Julio 27 de 1990	Tacan Pinchao Eduardo Eliodoro
Agosto 10 de 1990	Caicedo Vela Magda Lucy
Agosto 10 de 1990	Toro Muriel Álvaro Eduart
Agosto 12 de 1990	Delgado Ortiz María De Los Ángeles
Agosto 12 de 1990	Díaz Villota Clemente Rafael
Agosto 12 de 1990	Portilla Chaves Eulice Del Carmen
Febrero 22 de 1991	Castillo Herrera Juan Carlos
Junio 30 de 1991	Achicanoy Chaparro Patricia Del Carmen
	Alarcón Salas Nancy Del Carmen
	Andrade Rodríguez Edgar Orlando
	Bernal Vargas Andrés Ivan
	Burbano Rosero Euler Oswaldo
	Churta Bolaños Gloria Nieves
	Córdoba Quintero Libia Adriana
	Curaran Collazos Hilda Elisa
	Eraso Cabrera Lucy Adriana
	Estupiñan Byron Javier
	Gómez Arcos Dilsa Leovany
	Insuasty Bravo Adriana Del Carmen
	Jaramillo Santacruz Ruth Graciela
	Lemo Goyes Ana Lucia
	Moran Bravo Gerardo Antonio
	Pantoja Chaves Piedad Elina
	Patiño Basante Luis Reynaldo
	Perugache Martínez Edgar Antonio
	Peña Portilla Luz Marina
	Rangel Bolaños Leonardo Rigoberto
	Rodríguez Héctor Aurelio
	Rodríguez Insuasty Víctor Hugo
	Sánchez Sarasty Elsa Lucia
	Solarte Basante Magally Del Rosario
	Tiranta Pepinosa Andrea Mariluz
	Vitery Chaves Orfa Esperanza
	Vela Portilla Erlinto Sigifredo
	Zamora Narváez Myrian Del Socorro
Diciembre 14 de 1991	Melo Vargas Betty Lourdes
Diciembre 30 de 1991	Roque Benavides Mireya Del Socorro
Febrero 22 de 1992	Adarme Ordoñez Melva Clara
Agosto 30 de 1992	Agreda Muños Amanda Mercedes
	Arias Burgos Alba Omaira
	Benavides Villareal Betty Cecilia
	Bustamante Rivera María De Jesús
	Calvache Acosta Lilia Esther
	Castillo Moncayo Carlos Javier
	Castillo Salas Mirian Esperanza
	Cerón Sonia Elizabeth
	Chamorro Arias Carmen Elena
	Chamorro Jurado Yolima Patricia
	Chamorro Urresta Ángel Ariel
	Chaves Bolaños Helena Margarita
	Galindez Narváez William Guillermo
	Getial Carlosama Olga Liliana
	Guerrero Pantoja Julia Elvira

	Lagos Caicedo Elsa Odila
	Obando Matabanjoy Helcy Del Carmen
	Oviedo Burbano Omar Fernando
	Palacios Enríquez Héctor Jesús
	Puce Salazar María Del Carmen
	Revelo Cánchala Gloria Mercedes
	Rosero Alpala John Miguel
	Rosero Alpala Martin Esteban
	Ruano Rueda Wilson Hernando
	Thomas Villareal Julio Eduardo
	Urbano Tonguino Nieves Esther
	Vallejo Valencia Jorge Eliecer
	Velásquez Arciniegas Ruth Maricelli
	Villota Mejía Luis Jesús
	Zúñiga Timana Ruth Stella
Enero 26 de 1993	Chalapud Velasco Justa Del Rocío
Enero 26 de 1993	Gómez Santacruz Liliana Jeanette
Febrero 23 de 1993	Matabanjoy Vélez María Soledad
Febrero 23 de 1993	Narváz Vicuña Rosana Josefina
Febrero 23 de 1993	Obando Yépez Miriam Rocío
Marzo 23 de 1993	Garzón Velásquez Augusto Marino
Marzo 25 de 1993	Rosero Mojica Gema Susana
Junio 6 de 1993	Acosta Figueroa Carlos
	Benavides Martínez Jesús
	Andrade Basante Clara Magaly
	Armero Cabrera Yasmin Del Rocío
	Arteaga Tobar Luz Angélica
	Beltrán Dávila Martha Cecilia
	Botina Jojoa Magola Del Carmen
	Castro Villareal Stella
	Ceballos Rosero Doris Mirey
	Checa Bermúdez Rosa Angélica
	David Criollo Yanury Patricia
	Guerrero Guerrero Carmen Del Socorro
	Guevara Obando Ayda Cecilia
	Hernández Rosales Alexi
	Jojoa Bravo Sandra Janet
	Lasso Hernández Ana Lucia
	Lombana Córdoba Héctor Jesús
	Meza Vargas Fanny Isabel
	Montilla Ibarra Amparo Yaneth
	Moreno Martínez Ana Cecilia
	Obando Ramos Sonia Del Socorro
	Obando Yépez Sandra Del Carmen
	Raza Hidalgo Delia Josefina
	Romo Martínez Manuel Libardo
	Rosero Riascos Edith Clara
	Sterling Yépez Mara Elizabeth
Julio 7 de 1993	Madroñero Melo Edna Lucia
Julio 7 de 1993	Tarapues Chaical Fanny Josefina
Octubre 27 de 1993	Cabrera Revelo Félix Remigio
Marzo 26 de 1999	Zambrano López María Liviam

<b>EGRESADOS CARRERA 25: LICENCIATURA EN LEGUAS MODERNAS INGLES FRANCES</b>	
<b>Fecha De Graduación</b>	<b>Nombres Egresados</b>
Julio 22 de 1982	Enríquez Rosero Blanca Margarita
Julio 24 de 1987	Tutistar Bastidas Gladis Luisa
Julio 29 de 1988	Piarquizan Tobar Angelita Ruby
Octubre 12 de 1992	Molina Juaguandoy Bianet Silvia
Agosto 30 de 1993	Rivadeneira Miranda Luz Elena
Octubre 28 de 1993	Pérez Arévalo Wilmar Yovani
Diciembre 15 de 1993	Coral Eraso Sonia Isabel
Diciembre 15 de 1993	Díaz Beltrán Ana Silvia
Enero 26 de 1994 (Sección Diurna)	Angulo España Gloria Caledonia
Enero 26 de 1994	Quiñones Yépez María Nilsa
Febrero 25 de 1994	Muñoz Rosero Gladis Robira
Marzo 15 de 1994	Benavides Acosta Marco Tulio
Marzo 15 de 1994	Bolaños Mora Melba Nancy
Marzo 23 de 1994	Cardona Cabrera Doraly
Marzo 23 de 1994	Jiménez Ortega Silvia Elizabeth
Abril 18 de 1994	Delgado Pantoja Oscar Efrén
Mayo 25 de 1994	Revelo Orbes Betty María
Noviembre 21 de 1994	Salazar Ibarra Mari Lu
Noviembre 21 de 1994	Yandar Barahona Patricia Esmeralda
Diciembre 2 de 1994	Franco Yáñez Henry
Diciembre 12 de 1994	Ibarra Enríquez María Del Pilar
Diciembre 12 de 1994	Martínez Zambrano Graciela Del Rosario
Diciembre 12 de 1994	Ordoñez López Inés Del Pilar
Diciembre 12 de 1994	Quiroz Lucero Yamile Lorena
Diciembre 13 de 1994	Guevara Mena Cruz Amparo
Diciembre 13 de 1994	Muñoz Cárdenas Jenny Elizabeth
Diciembre 22 de 1994	Bucheli Pineda Juan Carlos